



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 21 May 2009 — No. 33**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mr. Arcand, Minister of International Relations, moved the passage of Bill 17, An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse and to amend various legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 17 was passed.

---

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, moved the passage of Bill 13, An Act respecting the Institut national des mines.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 13 was passed.

#### *Passage in Principle*

Mr. Dutil, Minister of Revenue, moved, —That Bill 37, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 13 March 2008 and to certain other budget statements, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 37 was accordingly passed in principle.

**21 May 2009**

---

Mrs. Beauchamp, Deputy Government House Leader, moved that Bill 37 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

---

At 11.12 o'clock a.m., at the request of Mrs. Beauchamp, Deputy Government House Leader, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 20 and 52, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 1.40 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 1.39 o'clock p.m.

---

Moment of reflection

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement about the tribute to Mr. Jean-Pierre Béliveau.

---

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement about Members for a day.

---

**21 May 2009**

---

Mr. Lehouillier (Lévis), in replacement of Mrs. St-Pierre (Acadie), made a statement about World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development.

---

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement about Francis Murphy, recipient of the Personnalité de la relève municipale de l'année award.

---

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about the 150<sup>th</sup> anniversary of the city of Granby.

---

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about Grosse-Île.

---

Mr. Bérubé (Matane) made a statement about the caribou of the Gaspésie region.

---

Mr. Huot (Vanier) made a statement about the International Day for Biological Diversity.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about Xavier Dolan at the Festival de Cannes.

---

At 1.51 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

**21 May 2009**

---

The proceedings resumed at 2.09 o'clock p.m.

---

### **Presenting Papers**

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of police services between the Council of the Innu of Pessamit, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec;

(Sessional Paper No. 366-20090521)

The agreement on the provision of police services between the Eagle Village First Nation - Kipawa, her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec.

(Sessional Paper No. 367-20090521)

---

Mr. President tabled the following:

Volume I of the report from the Auditor General to the National Assembly for the 2009-2010 fiscal year, accompanied by a brochure on the highlights of the said report.

(Sessional Paper No. 368-20090521)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) tabled the following:

A document presenting the composition of the artistic team of Dr. Clown.

(Sessional Paper No. 369-20090521)

**21 May 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Malavoy (Taillon) tabled the following:

Copy of a letter, dated 4 May 2009, addressed to Mrs. Patricia Hanigan, Director General of the Collège de Rosemont, from Mrs. Hélène David, Assistant Deputy Minister for Higher Education at the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, concerning recognition in the field of innovative social practices, accompanied by the result of the evaluation of the Collège.

(Sessional Paper No. 370-20090521)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

Copy of a report, dated 27 February 2009, presenting the evaluation of relevance and quality for the recognition of college centres for the transfer of technology in the field of innovative social practices.

(Sessional Paper No. 371-20090521)

At the request of Mr. President, Mr. Drainville (Marie-Victorin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Deltell (Chauveau) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec pay tribute to  
Mr. Bernard Derome for his outstanding contribution to  
journalism, television and to Québec culture.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

**21 May 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2) and 185, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, and Mrs. Roy, Leader of the Second Opposition Group, jointly moved:

THAT the National Assembly express its deepest condolences to the family of Mr. Marcel Robidas, mayor of Longueuil from 1966 to 1982, who passed away last Sunday in Longueuil;

THAT it mark his rigorous and relentless work during the 16 years in which he held the office of chief executive as well as his dedication to the development of the Montérégie region.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 14, An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions.

\_\_\_\_\_

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to hear the Public Protector concerning her annual report.



21 May 2009

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment, on its clause-by-clause consideration of Bill 5, An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

At 3.43 o'clock p.m., Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 3.54 o'clock p.m.

---

### Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Malavoy (Taillon) to Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, about the Collège d'enseignement général et professionnel de Rosemont;

**21 May 2009**

---

- the second, on a question by Mrs. Lapointe (Crémazie) to Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, about reception centre attendants in private homes for seniors.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 21 and 52, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 26 May 2009, at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 4.21 o'clock p.m., Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 26 May 2009, at 9.40 o'clock a.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*